

Appendix I3
Meeting Minutes and Discussion Paper for
Planning, Works and Housing Committee of EDC

東區區議會轄下
規劃、工程及房屋委員會
第二次會議紀錄

日期：2016年2月1日（星期一）

時間：下午2時30分

地點：東區區議會會議室

<u>出席委員</u>	<u>出席時間(下午)</u>	<u>離席時間(下午)</u>
丁江浩議員	2時30分	會議結束
王志鍾議員	2時30分	會議結束
王振星議員	2時30分	4時30分
王國興議員, BBS, MH	3時正	5時正
古桂耀議員	2時30分	7時30分
何毅淦議員	2時30分	會議結束
李進秋議員	2時30分	會議結束
林心廉議員	2時34分	會議結束
林其東議員	2時30分	會議結束
邵家輝議員	2時30分	會議結束
洪連杉議員	2時30分	會議結束
徐子見議員	2時30分	會議結束
張國昌議員	2時30分	會議結束
梁兆新議員	2時30分	7時30分
梁國鴻議員 (主席)	2時30分	會議結束
梁穎敏議員	4時51分	會議結束
郭偉強議員	4時50分	5時50分
麥德正議員	2時30分	會議結束
黃建彬議員, MH, JP	2時30分	會議結束
黃健興議員	2時30分	會議結束
楊斯竣議員	2時30分	7時10分
趙家賢議員	2時30分	會議結束
趙資強議員	2時30分	會議結束
劉慶揚議員	4時25分	會議結束
蔡素玉議員, BBS, JP	3時50分	5時50分
鄭志成議員 (副主席)	2時30分	會議結束
鄭達鴻議員	2時40分	會議結束
黎志強議員	2時30分	會議結束
顏尊廉議員, MH	2時30分	會議結束
羅榮焜議員, MH	2時30分	3時10分
龔栢祥議員, MH	2時30分	5時38分

致歉未能出席者

李鎮強議員
許林慶議員（同意缺席）

定期列席的政府部門代表

黎浩雋先生	東區民政事務處 東區民政事務助理專員(2)
劉偉倫先生	東區民政事務處 高級聯絡主任(2)
林振德先生	土木工程拓展署 高級工程師 2(港島發展部 1)
黎惠珊女士	規劃署 高級城市規劃師/港島(2)
何敏儀女士	港島東區地政處 高級產業測量師/港島東(3)
黃偉良先生	食物環境衛生署 東區衛生總督察 1
黃悅忠先生	房屋署 高級房屋事務經理/西九龍及港島 3
伍偉賢先生	房屋署 屋宇保養測量師(港島東)
鄭偉傑先生	屋宇署 屋宇測量師/B4-1
李淑嫻女士（秘書）	東區民政事務處 一級行政主任(區議會)2

應邀出席的部門及機構代表

張敬緯先生	水務署 高級工程師/設計(4)
陳子濠先生	水務署 工程師/設計(5)
甄彤軒先生	水務署 助理工程師/設計(20)
陳鴻先生	Ozzo Technology (HK) Limited 高級交通工程師
陳俊輝先生	雅邦規劃設計有限公司 高級副董事
麥志標先生	土木工程拓展署 總工程師/港島(1)
陸榮傑先生	艾奕康亞洲有限公司 執行董事
黃健民先生	艾奕康亞洲有限公司 執行董事
何小芳女士	建港規劃顧問有限公司 董事
陳威豪先生	消防處 海務及離島區指揮官
張德華先生	消防處 東區副指揮官
李志偉先生	海事處 高級助理船務主任／海港巡邏組(1)
譚偉文先生	海事處 署理海事主任／牌照及關務(3)
馮正光先生	社會福利署 東區及灣仔區助理福利專員 1
司徒穎宜女士	漁農自然護理署 漁業主任(聯絡及特別職務)
陳豪勳先生	東區民政事務處 筲箕灣聯絡組主管
何盛田先生	規劃署 高級城市規劃師/港島 4
盧偉斌先生	康樂及文化事務署 高級行政主任（策劃事務）5
林國麟博士	環境保護署 首席環境保護主任(廢物管理政策)

負責者

高啟嫻女士	環境保護署 高級環境保護主任(廢物管理政策)4
林木崑先生	保良局 社會服務總幹事(安老及康復服務)
冼安怡女士	保良局 綠在東區營運經理

歡迎辭

梁國鴻主席歡迎各委員及政府部門代表出席會議。

I. 通過規劃、工程及房屋委員會第一次會議紀錄初稿

2. 委員會確認上述初稿毋須修改，並通過會議紀錄。

II. 規劃、工程及房屋委員會的職權範圍

(規劃、工程及房屋委員會文件第 1/16 號)

3. 秘書介紹第 1/16 號文件。
4. 委員備悉委員會的職權範圍。

III. 提名規劃、工程及房屋委員會的增選委員

(規劃、工程及房屋委員會文件第 2/16 號)

5. 秘書介紹第 2/16 號文件。委員備悉兩位獲提名人士江玉歡女士及江澤濠先生的社區服務資料。
6. 趙家賢委員建議邀請增選委員出席會議，向委員作簡短的自我介紹。他另詢問江玉歡女士的社區服務資料是否有誤。
7. 梁國鴻主席回應時請秘書處備悉委員的意見，並向增選委員核實其社區服務資料。
8. 經討論後，委員會通過向東區區議會推薦委任江玉歡女士及江澤濠先生為規劃、工程及房屋委員會的增選委員。他們的任期將在東區區議會通過有關任命後生效，直至 2017 年 12 月 31 日為止。

- (會後備註：(1) 江玉歡女士已於 2016 年 2 月 16 日修訂其社區服務資料。
(2) 東區區議會已於 2016 年 2 月 24 日以文件傳閱方式通過上述推薦。)

IV. 通過定期列席規劃、工程及房屋委員會會議的政府部門代表名單

(規劃、工程及房屋委員會文件第 3/16 號)

9. 秘書介紹第 3/16 號文件。
10. 委員會通過載列於文件的政府部門代表名單。

V. 成立規劃、工程及房屋委員會轄下的工作小組

(規劃、工程及房屋委員會文件第 4/16 號)

11. 秘書介紹第 4/16 號文件。
12. 9 位委員就議題發表意見及作出提問，內容摘錄如下：
 - (a) 趙家賢委員表示中環灣仔繞道工程對東區的交通影響甚大，建議將相關事宜列入委員會的跟進事項，以及邀請部門定期向委員會匯報工作進度；
 - (b) 徐子見委員認為兩個工作小組的職權範圍有異，因此不同意合併；
 - (c) 古桂耀委員詢問新成立的工作小組如何跟進市區重建的賠償及安置問題；
 - (d) 鄭達鴻委員表示中環灣仔繞道的個別出口座落於東區，詢問有關交通的事宜會否交由相關委員會討論及跟進；
 - (e) 何毅淦委員建議部門就工程相關的改道或其他交通安排諮詢相關委員會；
 - (f) 黃建彬委員表示東區區議會已於去年 9 月的會議上討論維園及天后兩個選區的議題轉移至灣仔區的安排，而委員會將於日後繼續跟進有關東區的交通及規劃等事宜。此外，由於區內陸續有其他重建計劃，如有需要，委員可透過工作小組與相關部門或私人發展商跟進賠償及重置問題，為居民提供協助；

負責者

- (g) 梁兆新委員建議部門定期向委員會匯報工程的進度，令委員更容易掌握工程的概況；
- (h) 羅榮焜委員表示現時部門不時向委員發放資訊，向委員報告工程的最新進展，因此部門並無需定期出席會議交代進度。如將來工程涉及東區的地域，相信部門會再次諮詢區議會。此外，工作小組會請相關部門交代區內重建的賠償及重置問題；以及
- (i) 趙資強委員表示委員一直關注中環灣仔繞道工程的進度，並定期與顧問公司保持聯絡。由於個別公路出口位於東區範圍，委員會將邀請部門出席會議再作詳細介紹及匯報。

13. 經討論後，委員會通過成立「海濱發展及房屋管理工作小組」，其任期直至 2017 年 12 月 31 日為止，並通過載於文件附件的工作小組職權範圍。此外，委員會亦同意取消「關注中環灣仔繞道工程工作小組」。

VI. 東區走廊下之行人板道研究

(規劃、工程及房屋委員會文件第 5/16 號)

14. 梁國鴻主席歡迎土木工程拓展署總工程師/港島(1)麥志標先生、高級工程師/2 港島發展部(1)林振德先生、艾奕康亞洲有限公司執行董事陸榮傑先生、執行董事黃健民先生及建港規劃顧問有限公司董事何小芳女士出席會議。土木工程拓展署麥志標先生及林振德先生介紹第 5/16 號文件。

15. 王振星委員申報他是艾奕康亞洲有限公司的僱員。

16. 20 位委員就議題發表意見及作出提問，內容摘錄如下：

- (a) 丁江浩委員支持署方展開題述研究，建議署方仔細研究如何符合《保護海港條例》(下稱《條例》)，避免工程再受司法覆核或其他原因延誤。此外，他建議署方提供更詳細的工程構思圖，讓市民更了解工程的細節，以便公眾考慮工程是否具凌駕性公眾需要；
- (b) 古桂耀委員表示現有的海濱長廊設施不足，因此贊成興建題述行人板道，以供市民休憩之用。此外，他認為署方提交的文件略為空泛，另建議署方參考外國經驗，利用現有設施興建架空式建構物，避免違反《條例》，加快工程進度，協助建構更完善美觀的海濱設施；

負責者

- (c) 何毅淦委員備悉興建單車徑需額外增加覆蓋海面面積，認為署方在《條例》下的工作定必備受壓力。他鼓勵署方繼續努力，採取主動吸引市民發表意見，以便收集更多民意，證明社會對板道設施的需求；
- (d) 李進秋委員表示維多利亞港(下稱維港)屬香港的獨有資源，但眾多的填海計劃令維港面積日漸縮小，她關注東區海濱的未來發展，建議署方平衡工程及公眾的利益，盡量保留維港的特色。此外，由於板道鄰近東區走廊，她建議署方增設合適的週邊配套設施，以減低對行人的噪音及空氣污染；
- (e) 梁兆新委員希望署方進行精密的研究及調查，證明公眾對行人板道有迫切需要，以符合《條例》的要求。他建議署方設計完善的海濱，關顧不同使用者的需求；
- (f) 徐子見委員支持興建行人板道。不過，他認為板道的斜度較高，而單車徑的設計亦較為擠迫，建議署方作出修整；
- (g) 洪連杉委員反映市民意見指區內的休憩設施不足，希望處方盡早落實興建題述板道，並加快施工進度，以便市民早日享用海濱設施。他希望署方加強宣傳工作，積極推動社區參與計劃，提升活動成效；
- (h) 林心廉委員表示市民熱切期待行人板道的落成，希望署方盡快落實工程計劃，以及積極鼓勵市民參與諮詢，尋求公眾支持；
- (i) 麥德正委員表示現今體育風氣盛行，市民對緩跑徑及單車徑等康樂設施的需求甚殷，希望署方為此展開詳盡的諮詢計劃，並盡早落成行人板道，以供市民享用。他另請署方利用模型介紹工程的設計；
- (j) 楊斯峻委員表示行人板道計劃已討論多年，希望署方提供確切時間表，讓公眾理解工程進展。他贊成署方舉辦工作坊，以收集市民的意見，建議署方就單車徑及垂釣區等設施的細節諮詢市民的意見。他另建議署方參考區內同類型康文設施的經驗，注意板道的物料設計，以及留意噪音及空氣等污染問題，建設完善的海濱；
- (k) 趙家賢委員表示題述板道有助連接北角至鰂魚涌的海濱地段，希望署方在完成研究後盡快落實工程，避免空談。此外，他請署方盡量透過各項社區參與活動收集公眾人士的意見，確立工程具凌駕性公眾需要，以符合《條例》的要求；

負責者

- (l) 龔栢祥委員表示題述板道計劃多年，希望署方盡快諮詢公眾，確立工程具凌駕性公眾需要，並早日開展工程。此外，他建議署方詳細交代單車徑的設計，以及確保單車不會與行人碰撞，避免發生意外；
- (m) 顏尊廉委員同意興建題述板道，亦支持增設單車徑，以便市民於海濱享樂。他請署方交代單車徑的詳細設計，並建議規管單線行車以保持單車與行人的距離，避免與行人相撞；
- (n) 鄭達鴻委員認為題述板道有利於整個東區的發展，同意興建板道。他詢問署方有否就工程設計徵詢法律意見，以滿足《條例》的要求，以及請署方詳細交代單車徑的斜度。他另建議署方配合「灣仔北及北角海濱城市設計研究」，長遠構思連接筲箕灣至灣仔的海濱設施，為市民提供完整的單車徑；
- (o) 趙資強委員表示題述板道經討論多時，希望署方盡快確立工程具凌駕性公眾需要，早日興建板道。此外，他建議委員踴躍出席各項社區參與活動，向署方提出有建設性的方案，以及積極支持署方建議的行人板道設施，以免計劃受到拖延；
- (p) 黃建彬委員表示北角區曾撥出足球場用地興建政府部門總部，因此政府應盡快興建題述板道，以補償休憩用地的不足。此外，他建議署方重新整理諮詢文件的圖片和內容，增加更詳細的設計圖則，方便公眾參考。他另提醒署方必須增加垂釣區的安全措施，避免發生意外；
- (q) 王國興委員表示行人板道的建議經討論多年，可惜一直仍未落實計劃。他建議署方進行務實的諮詢，確保工程符合《條例》的要求，以免將來引起不必要的訴訟或司法覆核。此外，他認為行人板道屬行人設施，希望署方認真檢視單車徑的可行性，以及為諮詢期訂定確切的時間表，並適時向公眾交代結果；
- (r) 王振星委員表示全球多個大城市都設有海濱設施，香港在此方面的發展相對落後，希望署方盡快落實工程。他贊成興建單車徑，以便市民利用單車代替公共交通工具，提倡健康城市的概念。他請署方交代板道及單車徑與其他鰂魚涌及筲箕灣海濱設施的連接，以及整個東區的長遠海濱發展規劃。他另詢問署方有否就板道的設計徵詢法律意見，以及板道設施能否符合《條例》的要求；
- (s) 王志鍾委員歡迎署方興建板道，以增加區內的休憩設施，供市民享用。他建議署方先興建符合法例、技術及經濟原則的基本工程，如有需要，可於日後再增加其他額外設施；以及

負責者

- (t) 張國昌委員表示署方曾指出要推翻《條例》內不准在海港內進行填海工程的規定，必須基於「有力和令人信服」的資料，證明填海具備凌駕性公眾需要。他請署方提交相關資料，另亦詢問署方為何未有向委員發放是次簡報的資料。

17. 土木工程拓展署麥志標先生、林振德先生、艾奕康亞洲有限公司陸榮傑先生及黃健民先生就委員的意見及提問，回應如下：

- (a) 為推展行人板道涉及的填海工程，政府需確立工程具凌駕性公眾需要。署方已就此徵詢法律意見，並制訂明確的方向及目標。除透過社區參與活動收集公眾人士的意見外，顧問公司亦會制訂經濟、環境及其他評估報告，用以預備「有力和令人信服」的資料，證明填海具備凌駕性公眾需要；
- (b) 署方將加強宣傳工作，透過郵遞及網上推廣形式廣泛邀請市民參加問卷調查及其他社區參與活動，爭取市民支持；
- (c) 第一階段社區參與活動的結論可協助我們確立興建行人板道的凌駕性公眾需要。隨後，我們將制訂行人板道的詳細建議方案，並就方案於 2016 年稍後時間進行第二階段社區參與，諮詢公眾對詳細建議方案的看法，屆時會再諮詢區議會；
- (d) 為符合《條例》要求，署方必須深入研究最少填海方案，以及盡量利用現有東區走廊地基的基礎結構，因此行人板道及單車徑的闊度受到限制，上限為 7.5 米；
- (e) 如公眾諮詢結果確立單車徑具備凌駕性公眾需要，署方將於板道加入單車徑設施。初步擬議為來回雙線設計，署方將於下一階段進一步研究相關工程細節，並會確保使用者的安全；以及
- (f) 為保留空間供公眾、政府及私人碼頭的船隻使用，部分板道於東面的範圍將稍為升高。此外，署方將採用適合戶外使用、輕巧及防滑物料興建行人板道，確保板道設計達到標準。

土木工程拓展署

18. 梁國鴻主席總結時請部門備悉委員的意見，盡快制訂行人板道的詳細建議方案。經討論後，委員會同意交由委員會轄下「海濱發展及房屋管理工作小組」繼續跟進議題。

東區走廊下之行人板道研究

目的

本文件旨在向東區區議會規劃、工程及房屋委員會介紹東區走廊下之行人板道研究的最新進展，並徵詢委員的意見。

背景

2. 規劃署於 2012 年完成《港島東海旁研究》，當中建議在由油街至海裕街之間的東區走廊橋底興建一條約 2 公里長的行人板道，並獲得普遍市民支持。該研究亦建議就擬議的行人板道作進一步的技術評估，包括其是否符合《保護海港條例》。

3. 土木工程拓展署於 2015 年 3 月展開《東區走廊下之行人板道研究》，有關研究主要旨在確立擬建行人板道的可行性，包括如何符合《保護海港條例》。研究也會為擬議的行人板道提出設計方案。

行人板道概要及《保護海港條例》

4. 擬議的行人板道長約 2 公里，途經地點與《港島東海旁研究》建議相同，即由油街至海裕街之間的東區走廊橋底（見附件 I）。在符合《保護海港條例》下，我們也建議項目除提供行人板道外，亦可考慮附設包括單車徑、觀景平台、釣魚平台、單車租借亭/停泊處以及餐飲亭等設施。

5. 《保護海港條例》旨在藉設定不准在海港內進行填海工程的推定，以達致保護和保存海港的目的。根據《保護海港條例》，填海指「任何為將海床或前濱形成為土地而進行或擬進行的工程」。要推翻條例中不准許海港進行填海工程的推定，須證明有關工程具備凌駕性公眾需要。根據以往法庭的判詞，公眾需要包括社會、經濟及環境方面的需要。

6. 要落實擬建的東區走廊下之行人板道，有關工程將需建造一些新建的保護樁柱（包括樁承台）。在《保護海港條例》下，這些保護樁柱會被視為「填海」。另外，行人板道的結構會覆蓋海面，有可能限制使用東區走廊之下的水域。為推展行人板道涉及的填海工程，政府需確立工程具凌駕性公眾需要。作為《東區走廊下之行人板道研究》的一部分，我們期望透過社區參與活動收集公眾意見，協助相關的工作。

擬建行人板道的效益

7. 按初步設計，擬建的行人板道將會連接未來油街北面的海濱公園及現時鰂魚涌海裕街海濱，並會在糖水道碼頭及前北角邨提供連接出入口至海濱。我們預計擬建之行人板道可帶來以下的效益：

- (a) 社區方面 - 擬建的行人板道可連接現時因私人業權問題而被間斷的北角海濱，讓公眾可在一個連綿不斷的海濱上更親近維港。擬建的行人板道亦將提供更好的連接，整合沿海濱較為零散的休憩用地，完善休憩用地網絡。行人板道將會是一個具吸引力的設施，鼓勵本地居民及市民大眾多步行及踏單車，實踐健康生活；
- (b) 經濟方面 - 擬建的行人板道可望吸引遊人遊覽該段海濱，促進區內及附近範圍的經濟活動；以及
- (c) 環境方面 - 擬建的行人板道將提升東區走廊下的空間景觀。我們也會藉工程翻新東區走廊的支柱及橋墩。

社區參與

8. 我們將於 2016 年 2 月起展開為期約四個月、兩階段的社區參與活動。第一階段社區參與旨在透過問卷調查收集意見。問卷調查主要查詢：

- (a) 受訪者是否同意有當前迫切的需要興建擬議的行人板道，以滿足不同的社會需要；
- (b) 受訪者是否同意擬議的行人板道有助市民享用海港；

(c) 受訪者是否同意一系列可建於板道的設施的組成部份(單車徑、觀景平台、釣魚平台、單車租借亭/停泊處以及餐飲亭等) 有當前迫切的需要；以及

(d) 受訪者的其他意見。

9. 在第一階段社區活動中，我們會諮詢東區區議會及海濱事務委員會，並在社區進行問卷調查、舉辦巡迴展覽、工作坊及專題小組會議等。我們另為這項研究開設了網站：<http://www.boardwalk.gov.hk>。網站羅列了社區參與活動的細節，亦連結至諮詢摘要。

未來路向

10. 第一階段社區參與活動的結論可協助我們確立興建行人板道的凌駕性公眾需要。隨後，我們將制訂行人板道的詳細建議方案，並就方案於 2016 年第 2 季進行第二階段社區參與，諮詢公眾對詳細建議方案的想法。

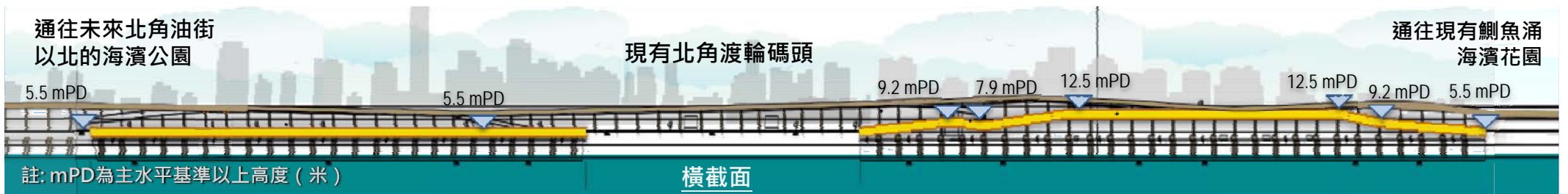
11. 請各議員備悉研究的進度和就擬議項目提出意見。

附件

附件 I- 擬議東區走廊下之行人板道

土木工程拓展署

2016 年 1 月



近和富中心構思圖



近糖水道碼頭構思圖



糖水道構思圖



海裕街連接點構思圖



土木工程拓展署
港島及離島拓展處

東區區議會 規劃、工程及房屋委員會

東區走廊下之行人板道研究

2016年2月1日

‘連繫東西, 共享維港’



AECOM

背景

- 規劃署於**2012**年完成《港島東海旁研究》，當中建議在由油街至海裕街之間的東區走廊橋底興建一條約**2**公里長的行人板道，並獲得普遍市民支持。該研究亦建議就擬議的行人板道作進一步的技術評估，包括其是否符合《保護海港條例》。
- 土木工程拓展署於**2015**年**3**月展開《東區走廊下之行人板道研究》，有關研究主要旨在確立擬建行人板道的可行性，包括如何符合《保護海港條例》。研究也會為擬議的行人板道提出設計方案。

通往北角油街以北
將來的休憩空間

現有北角渡輪碼頭

通往現有鰂魚涌
海濱花園

5.5 mPD

5.5 mPD

9.2 mPD

7.9 mPD

12.5 mPD

12.5 mPD






9.2 mPD






5.5 mPD

註: mPD為主水平基準以上高度 (米)

橫截面

圖例

-  建議的單車徑
-  建議的行人通道
-  已規劃的休憩用地(有待詳細設計)
-  連接點
-  主要活動點

-  觀景平台
-  釣魚平台
-  單車租借亭
-  單車停泊處
-  餐飲亭

維多利亞港
Victoria Harbour



通往現有鰂魚涌海濱花園
To existing Quarry Bay Promenade

通往北角油街以北將來的休憩空間
To future open space north of Oil Street
in North Point



近和富中心構思圖



近糖水道碼頭構思圖

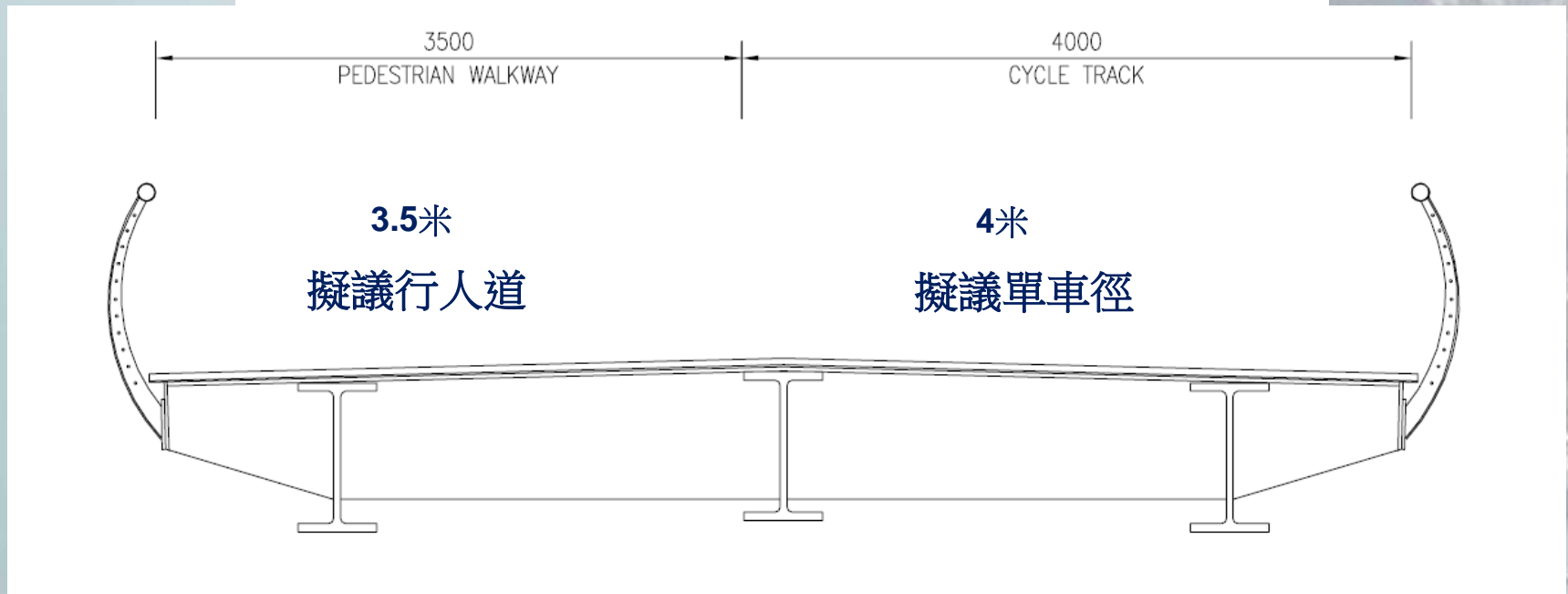
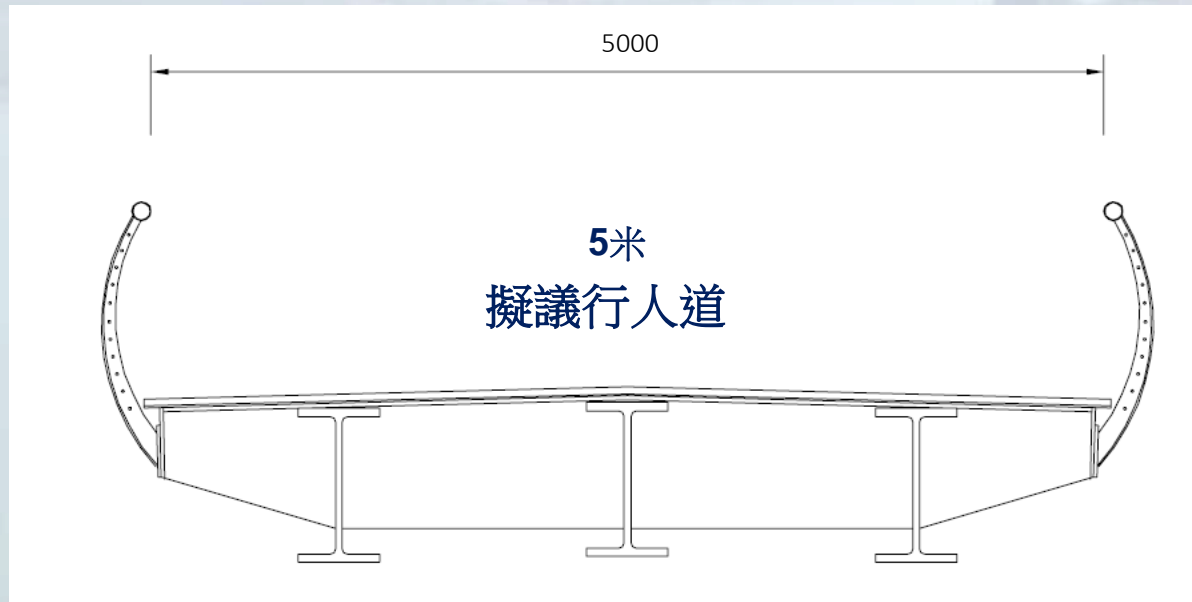


糖水道構思圖

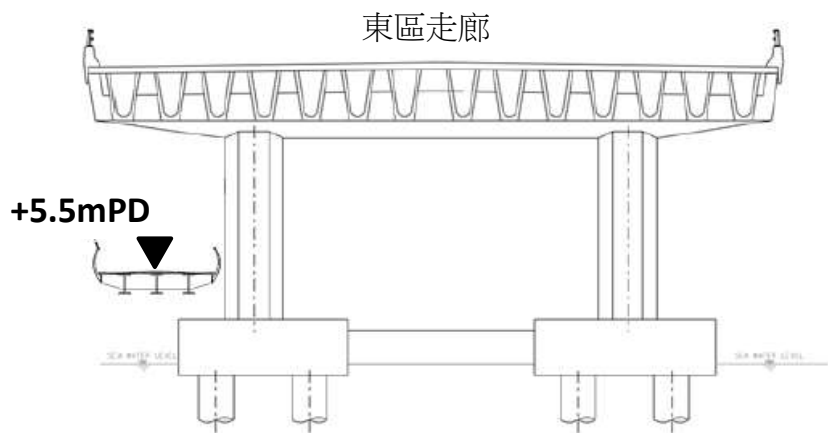


海裕街連接點構思圖

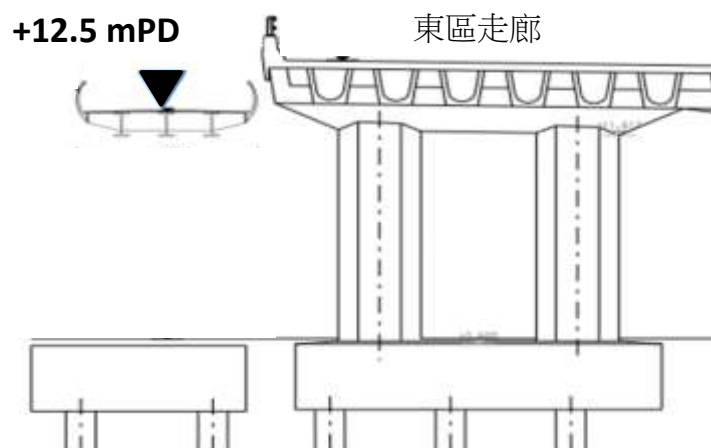
擬議行人板道的橫截面



擬議行人板道的橫截面

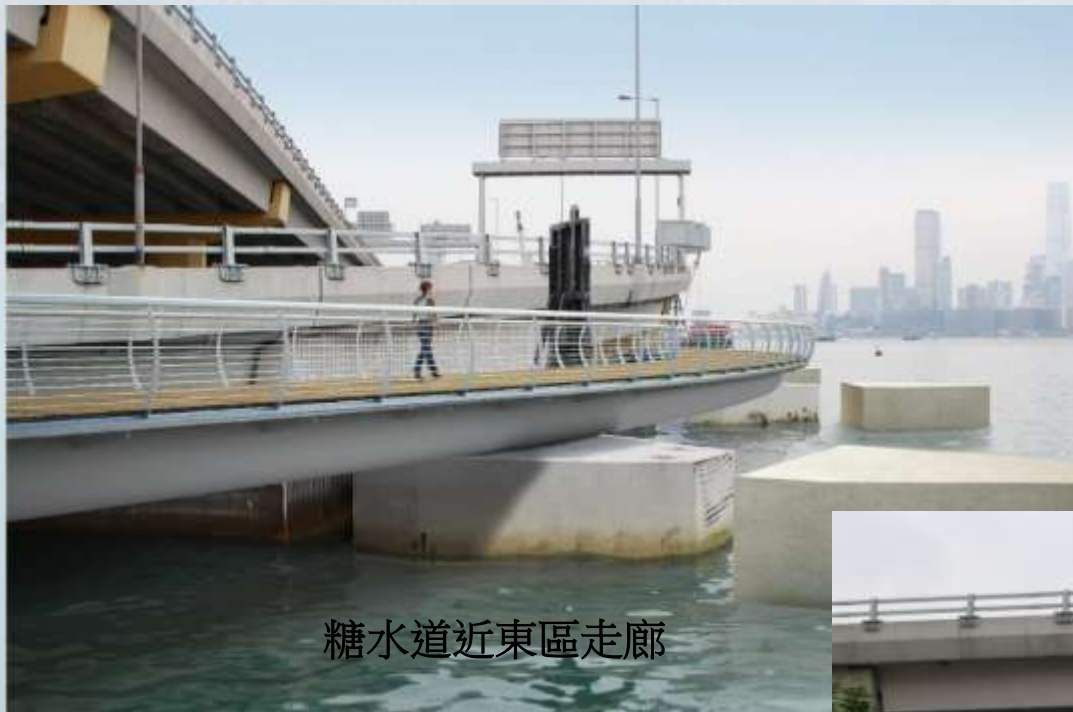


近和富中心



近北角消防局

糖水道的模擬行人板道



糖水道近東區走廊

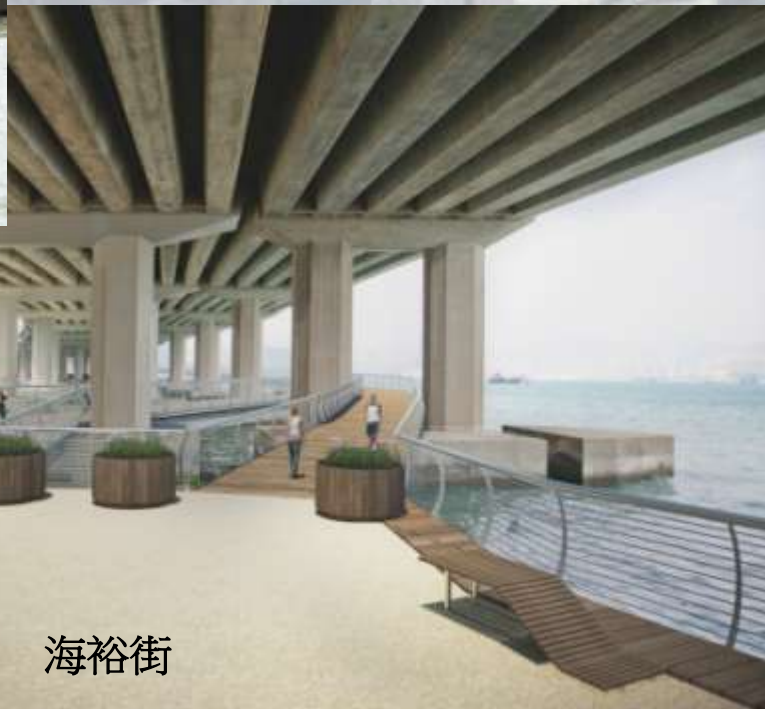


糖水道

近北角消防局及海裕街的模擬行人板道



近北角消防局



海裕街



從東區走廊遠眺九龍










維港內回望東區走廊板道
(構思圖)

《保護海港條例》

- 《保護海港條例》旨在藉設定不准在海港內進行填海工程的推定，以達致保護和保存海港的目的。根據《保護海港條例》，填海指「任何為將海床或前濱形成為土地而進行或擬進行的工程」。要推翻條例中不准許海港進行填海工程的推定，須證明有關工程具備凌駕性公眾需要。根據以往法庭的判詞，公眾需要包括社會、經濟及環境方面的需要。
- 要落實擬建的東區走廊下之行人板道，有關工程將需新建一些保護樁柱（包括樁承台）。在《保護海港條例》下，這些保護樁柱會被視為「填海」。
- 行人板道的結構會覆蓋海面，有可能限制使用東區走廊之下的水域。
- 為推展行人板道涉及的填海工程，政府需確立工程具凌駕性公眾需要。

《保護海港條例》

建議的行人板道設施	《保護海港條例》的考慮
約2公里長、約5米闊的行人通道 	新建的十個保護樁柱涉及共約300平方米填海面積，行人板道會覆蓋海面約8250平方米。
約2公里長的單車徑，使行人板道大部份路段的總闊度擴闊至7.5米以容納單車徑 	需額外增加覆蓋海面面積約4550平方米。
4個觀景平台 (每個約20平方米) 	需額外增加覆蓋海面面積約80平方米。
釣魚平台 (位於北角渡輪碼頭西面，平台合共約400平方米) 	部分釣魚平台將位於東區走廊的地基上，需額外增加覆蓋海面面積(超出東區走廊的地基範圍以外) 約300平方米。
單車租借亭 (位於海裕街現有土地) 	無需填海或額外增加覆蓋海面面積
單車停泊處 (位於北角渡輪碼頭西面的平台) 	需額外增加覆蓋海面面積約70平方米。
餐飲亭 	無需填海或額外增加覆蓋海面面積。

擬建行人板道的效益

- 擬建的行人板道將會連接將來油街北面的休憩用地及現時鰂魚涌海裕街海濱，並會在糖水道碼頭及前北角邨提供連接出入口至海濱。
- 擬建之行人板道可帶來以下的效益：
 - (a) 社區方面 - 行人板道讓公眾可在一個連綿不斷的海濱上更親近維港。行人板道將會是一個具吸引力的設施，鼓勵地區居民及市民大眾多步行，實踐健康生活；
 - (b) 經濟方面 - 吸引遊人遊覽該段海濱，促進區內及附近範圍的經濟活動；以及
 - (c) 環境方面 - 提升東區走廊下的空間景觀。藉工程翻新東區走廊的支柱及橋墩。



社區參與

- 2016年2月展開兩階段共為期約四個月的社區參與。

東區走廊下之行人板道研究
BOARDWALK UNDERNEATH ISLAND EASTERN CORRIDOR - INVESTIGATION

第1階段社區參與摘要
Stage 1 Community Engagement Digest

東區走廊下之行人板道研究
BOARDWALK UNDERNEATH ISLAND EASTERN CORRIDOR - INVESTIGATION

簡介 INTRODUCTION

研究背景
規劃署於2012年完成的《港島東岸研究》，建議由北角渣甸街至維多利亞港之間的東區走廊下興建一條約2公里長的行人板道，改善北角一帶的連貫性，增加公眾享用維多利亞港的機遇。建議獲得市民普遍支持。

由於建議的行人板道位於維多利亞港範圍內，落實建議須符合《保護海港條例》的規定。

Study Background
Planning Department completed the Hong Kong Island East Harbour-front Study (HKIES) in 2012 and proposed a 2km long boardwalk underneath the Island Eastern Corridor (IEC), from Kai Street in North Point to Hai Yu Street in Quarry Bay, to enhance the connectivity along the North Point waterfront for the enjoyment of the harbourfront area of Victoria Harbour by the public. The proposal was well received by the public.

研究目標 Study Objectives
研究目標是檢視興建行人板道的可行性，並證明項目符合《保護海港條例》的規定。

At the proposed Victoria Harbour requirements of CO.

我們誠意邀請您參與社區工作坊，分享您對行人板道的意見。
(請聯絡我們或於本研究網站下載表格登記參加)
We invite you to participate in our community workshops to share your views on the proposed boardwalk. Please contact us or download the registration form from the study website for registration.

社區工作坊 1 Community Workshop No. 1	社區工作坊 2 Community Workshop No. 2
日期及時間 Date and Time 21/2/2016 (星期日) (Saturday) 13:00 - 17:00 【實地視察】Site Visit 13:00 - 14:00	日期及時間 Date and Time 5/3/2016 (星期日) (Saturday) 13:00 - 17:00 【實地視察】Site Visit 13:00 - 14:00
地點 / Venue 香港銅鑼灣維多利亞1號 新城市廣場中心商場樓上 Community Mkt. 3/F, Causeway Bay Community Centre, 7 Fook Yuen Road, Causeway Bay, Hong Kong	地點 / Venue 香港中環皇后大道中8號 新城市廣場中心商場樓上 City Gallery, 8 Edmondson Place, Central, Hong Kong

網站 / Website
<http://www.boardwalk.gov.hk/>

電話 / E-mail
boardwalk@cedd.gov.hk

電話 / Phone
(852)2231-4408

傳真 / Fax
(852)2577-5040

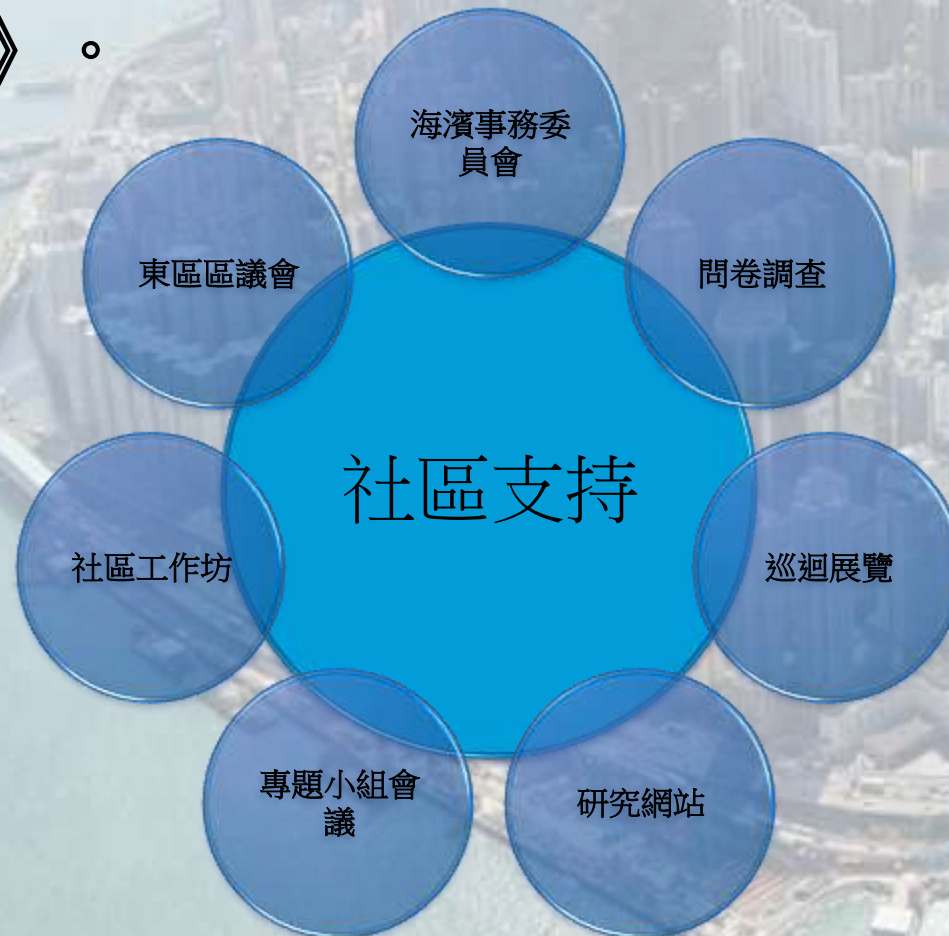
歡迎發表意見
Welcome your views

CEDD 土木工程發展處
Civil Engineering and
Development Department

AECOM

社區參與

- 社區參與活動包括: 諮詢東區區議會及海濱事務委員會、問卷調查、巡迴展覽、社區工作坊及專題小組會議，用以尋求公眾的支持以符合《保護海港條例》。



- 第一階段社區將有問卷調查收集意見 -
 - ▶ 受訪者是否同意有當前迫切的需要興建擬議的行人板道，以滿足不同的社會需要；
 - ▶ 受訪者是否同意擬議的行人板道有助市民享用海港；
 - ▶ 受訪者是否同意一系列可建於板道的設施的組成部份(單車徑、觀景平台、釣魚平台、單車租借亭/停泊處以及餐飲亭等) 有當前迫切的需要。

巡迴展覽



巡迴展覽

編號	巡迴展覽地點	日期/時間
1	北角渡輪碼頭外	1.2.2016 - 5.2.2016; 15.2.2016 - 27.2.2016 (8:00 - 20:00)
2	北角政府合署地下大堂	1.2.2016 - 5.2.2016; 22.2.2016 - 10.3.2016 (8:00 - 20:00)
3	電氣道/福蔭道交匯處行人路	1.2.2016 - 5.2.2016; 22.2.2016 - 10.3.2016 (8:00 - 20:00)
4	港鐵太古站非付款區	13-19.2.2016 (8:00 - 20:00)
5	港鐵天后站A1出口外	1.3.2016 - 5.3.2016; 8.3.2016 - 12.3.2016; 15.3.2016 - 19.3.2016; 22.3.2016 - 24.3.2016 (8:00 - 20:00)
6	港鐵炮台山站A出口外	8.3.2016 - 12.3.2016; 15.3.2016 - 19.3.2016; 22.3.2016 - 24.3.2016 (8:00 - 20:00)

社區工作坊

	地點		日期/時間
社區工作坊 1	銅鑼灣社區中心 (銅鑼灣福蔭道 7 號) 		21.2.2016 (13:00 - 17:00) (13:00 - 14:00 實地視察)
社區工作坊 2	展城館 (中環愛丁堡廣場3號) 		5.3.2016 (13:00 - 17:00) (13:00 - 14:00 實地視察)

- 請瀏覽為這項研究開設的網站：
<http://www.boardwalk.gov.hk>
- 網站羅列了社區參與活動的細節，亦連結至諮詢摘要。



未來路向

- 第一階段社區參與活動的結果可協助我們確立興建行人板道的凌駕性公眾需要。
- 隨後，我們將制訂行人板道的詳細建議方案，並就方案於**2016**年第**2**季進行第二階段社區參與，諮詢公眾對詳細建議方案的看法。



An aerial photograph of a coastal city, likely Hong Kong, showing a large bridge spanning a bay, a dense urban area, and a prominent green hillside. The text '謝謝' is overlaid in the center.

謝謝

Boardwalk underneath Island Eastern Corridor Study

Purpose

This paper is to update the progress of the Investigation Study for the Boardwalk underneath Island Eastern Corridor (IEC) and to seek members' views on the Study.

Background

2. Planning Department completed the Hong Kong Island East Harbour-front Study (HKIEHS) in 2012 and proposed a 2-km long boardwalk from Oil Street to Hoi Yu Street underneath the IEC. The proposal was well received by the public. The HKIEHS also recommended conducting further technical assessments, including its compliance with the Protection of the Harbour Ordinance (PHO).

3. Civil Engineering and Development Department commissioned the "Boardwalk underneath Island Eastern Corridor - Investigation" (the Study) in March 2015. The main objectives of the Study are to review the feasibility of the proposed boardwalk underneath the IEC and to demonstrate whether the proposal can comply with the PHO. The Study will also identify recommended scheme for the proposed boardwalk.

Proposed Boardwalk and PHO

4. A 2-km long boardwalk is proposed to link up Oil Street to Hoi Yu Street underneath IEC (**Enclosure I**), same as that recommended under HKIEHS. In addition to the walkway, we would consider other facilities such as cycleway, viewing platforms, fishing platform, cycle rental kiosk/ bicycle parking and food & beverage kiosk subject to compliance with the PHO.

5. The PHO seeks to protect and preserve the Harbour by establishing a presumption against reclamation in the Harbour. Reclamation is defined in the PHO as "any works carried out or intended to be carried out for the purpose of forming land from the sea-bed or foreshore". The presumption against reclamation in the Harbour must be interpreted in such a way that it can only be rebutted by establishing an overriding public need for reclamation. According to past judgments of the Court, public needs are community needs, which include social, economic and environmental needs.

6. To implement the proposed boardwalk underneath IEC, some new piled protection dolphin structures with pile caps would need to be constructed, and they are to be regarded as reclamation under the PHO. Furthermore, the boardwalk structure will deck over the sea and may restrict access to the water underneath IEC. To take forward reclamation works which the boardwalk would entail, the Government is required to establish an overriding public need for such works. As part of the Study, we would like to collect public views through the Community Engagement Exercise as part of the relevant work.

Benefits of Proposed Boardwalk

7. According to the preliminary design, the proposed boardwalk will connect the future waterfront park north of Oil Street to the existing Hoi Yu Street harbourfront in Quarry Bay. Access points will be provided at Tong Shui Road Pier and ex-North Point Estate to the harbourfront. We anticipate that the proposed boardwalk will have the following benefits:

- (a) Social aspect – Proposed boardwalk will re-connect the broken linkage at current North Point harbourfront due to private lots, enabling the public to get closer to the Harbour along a continuous harbourfront. The boardwalk enables better connection and integration with existing isolated open spaces hence enhancing the open space network. The proposed boardwalk will be an attractive facility to encourage local residents and the general public to exercise and cycle, thus helping to promote healthy living;
- (b) Economic aspect – Proposed boardwalk will attract more visitors and tourists to visit the harbourfront, enhancing economic activities in the surrounding area; and
- (c) Environmental aspect – Proposed boardwalk will improve the landscaped amenity underneath the IEC. Columns and piers of IEC will also be renovated.

Community Engagement

8. We will commence a four-month, two-stage Community Engagement Exercise in February 2016. Stage 1 Community Engagement seeks to collect public opinions through questionnaires. The questionnaires will mainly focus on:

- (a) Whether the interviewees agree that there is a compelling and present need for the IEC boardwalk to satisfy different community needs;
- (b) Whether the interviewees agree that the proposed boardwalk may help

the public enjoy the Harbour;

- (c) Whether the interviewees agree that the series of facilities that may be constructed on the boardwalk (cycleway, viewing platforms, fishing platform, cycle rental kiosk/ bicycle parking and food & beverage kiosk) meet the compelling and present need; and
- (d) Other views of interviewees.

9. During Stage 1 Community Engagement Exercise, we will consult the Eastern District Council and the Harbourfront Commission, conduct questionnaire surveys, roving exhibitions, community workshops and focus group meetings. A project website (<http://www.boardwalk.gov.hk>) has been prepared for the Study. Details of the Community Engagement Exercise and the consultation digest can be found at the website.

Way Forward

10. Public views collected from Stage 1 Community Engagement Exercise will assist us to establish the overriding public need on the proposed boardwalk. Afterwards, we will formulate detailed boardwalk scheme and carry out Stage 2 Public Engagement in second quarter of 2016 to seek public views on recommended detailed scheme.

11. Members are invited to note the progress of the Study and comment on the proposed boardwalk.

Enclosure

Enclosure I – Proposed Boardwalk underneath IEC

Civil Engineering and Development Department
January 2016

Proposed Boardwalk underneath Island Eastern Corridor

Enclosure I

To future waterfront park north of Oil Street in North Point

Existing North Point Ferry Pier

To existing Quarry Bay Promenade

5.5 mPD 5.5 mPD 9.2 mPD 7.9 mPD 12.5 mPD 12.5 mPD 9.2 mPD 5.5 mPD

Note: mPD stands for metre above Principal Datum.

Longitudinal Profile

LEGEND

- - - Proposed Cycle Track
- Proposed Walkway
- Promenade under Planning
- ↔ Access Point

- Viewing Platform
- Fishing Platform
- Cycle Rental Kiosk
- Bicycle Parking
- Food & Beverage Kiosks



Artist's Impression near Provident Centre



Artist's Impression near Tong Shui Road Pier



Artist's Impression at Tong Shui Road



Artist's Impression at Hoi Yu Street Access Point